

Brandon: victoire du Québec

Le Québec a gagné les Jeux du Canada auxquels ont participé, pendant deux semaines, plus de 2 000 athlètes.

Il a fallu, pour connaître le vainqueur, attendre la dernière épreuve au programme, soit un match de basketball entre l'équipe féminine du Québec et celle de l'Ontario, ces deux provinces étant jusque-là à égalité.



Presse canadienne

Trois membres de l'équipe québécoise de Basketball, Marie Codère (11), Wendy Verrecchia (15) et Karen Diaz sautent de joie à l'annonce de la victoire du Québec.

Les Jeux avaient été ouverts le 12 février à Brandon (Manitoba) par le premier ministre du Canada, M. Trudeau. Une foule d'environ 5 000 personnes a assisté au spectacle de musique et de danse, ainsi qu'au défilé des athlètes.

Parmi les personnalités présentes aux cérémonies d'ouverture, l'on pouvait reconnaître Mme Iona Campagnolo, ministre d'État chargé de la Santé et du Sport amateur, M. Sterling Lyon, premier ministre du Manitoba, M. Ken Burgess, maire de Brandon, et M. Alex Matheson, président de la Société des Jeux.

La flamme a été allumée par une jeune patineuse artistique de Brandon, Tammy Lynne Josephson, âgée de 13 ans.

Les disciplines officielles des Jeux du Canada sont le badminton, le basketball, la boxe, le curling, l'escrime, le patinage artistique, la gymnastique, le hockey, le

judo, le racquetball, le tir, le ski, le patinage de vitesse, la natation, le ping-pong, le volley-ball, l'haltérophilie et la lutte.

Les Jeux du Canada ont lieu tous les deux ans, une fois en été, une fois en hiver.

Résultats

Le Québec a remporté 47 médailles d'or, 20 d'argent et 26 de bronze, totalisant ainsi 186,5 points, soit un point de plus que l'Ontario, qui a obtenu 185,5 points grâce à la récolte de 20 médailles d'or, 31 d'argent et 20 de bronze.

La Colombie-Britannique a fini troisième, avec 156 points et 11 médailles d'or, le Manitoba quatrième, avec 136 points et neuf médailles d'or, l'Alberta cinquième, avec 134,5 points et huit médailles d'or.

Ont suivi dans l'ordre, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, la Saskatchewan, l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve, le Yukon, dont les 27,5 points lui ont permis d'obtenir le trophée du Centenaire remis à la délégation qui s'est le plus améliorée, et enfin les Territoires du N.-O.

Marathon canadien de ski: nombreuses défections dues au froid

Le légendaire Jack Rabbit-Johannsen, âgé de 104 ans, est venu saluer les "coureurs des bois" à leur campement lors du treizième marathon canadien de ski.

Le marathon s'est déroulé les 17 et 18 février par un froid polaire. Les participants partis de Lachute (Québec) devaient aller à Quinville (près d'Ottawa-Hull).

A cause du froid, seulement 3 723 personnes ont pris le départ, alors qu'il y avait 4 100 skieurs inscrits venus de tous les coins du Canada et de l'étranger. Le second jour, 1 000 seulement étaient au départ. Dans la catégorie "coureurs des bois" 103 sur 1 200 ont terminé le parcours de 160 km.

Trois médailles récompensent les participants: la médaille de bronze est remise à quiconque termine le marathon; celle d'argent revient à ceux qui, de plus, on fait le trajet avec une charge de 5 kg sur le dos. Les participants qui ont obtenu ces deux médailles lors de marathons précédents peuvent tenter leur chance pour la médaille d'or réservée aux coureurs des bois, c'est-à-dire les participants qui font le trajet en portant cinq kilos sur le dos, qui passent une nuit dehors et qui s'occupent de leur propre nourriture.

Des émissions sous-titrées à l'intention des sourds

Il est prouvé aujourd'hui qu'en matière d'information la méthode la plus efficace pour aider les sourds est le sous-titrage d'émissions filmées, conçu expressément à leur intention. C'est ce qui a poussé M. Pierre Latour, de l'Office national du film, à mettre en marche un projet dans cette optique, avec la collaboration de M. Jacques Duchesne, professeur de linguistique qui occupe, à présent, le poste de directeur du module des certificats en adaptation scolaire de l'Université du Québec à Montréal. A ce titre, il est responsable du certificat de premier cycle pour l'enseignement aux déficients auditifs.

Une subvention de \$80 000, donnée par le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social, permettra à MM. Latour et Duchesne de procéder cette année à l'exécution d'un ambitieux programme: l'adaptation de techniques américaines au contexte québécois, réalisation d'une série de films sous-titrés à l'aide de codes qu'il faut concevoir et expérimenter, analyse des attentes et des besoins des populations sourdes concernées, etc.

Il y a, au Québec, 54 000 personnes atteintes, à divers degrés, de déficiences auditives. C'est le handicap physique sensoriel le plus répandu, constate M. Jacques Duchesne. "Nous cherchons le moyen d'intégrer les sourds le plus normalement possible à une société "entendante", en leur permettant d'avoir accès au même outil de communication que les autres, le langage." Et ce, par la télévision et le cinéma.

Selon M. Jacques Duchesne, les États-Unis ont commencé d'insérer ces déficients à une société parlante dès 1969: le sous-titrage de films, et surtout de bulletins de nouvelles diffusés quotidiennement par différentes chaînes de télévision, est une révolution en son genre. Elle implique toute une série de problèmes d'organisation pratique de l'information: publication à l'écran des sous-titres, leur formulation rapide en un langage clair adapté aux besoins des sourds, leur présentation sur l'écran, etc.

Un travail considérable attend l'équipe quant aux codes et aux niveaux de langage à utiliser: rien n'a été fait dans ce domaine dans aucun pays francophone.

Tiré d'un article publié dans l'Uqam du 29 janvier 1979, vol. V, n. 16.